

ANNO 2001
PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

JAHR 2001
ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA TRENTINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENTINO - SÜDTIROL

[BO24010117850|S115|]
DECRETO DELLA PRESIDENTE DELLA REGIONE
2 aprile 2001, n. 5/L

**Norme regolamentari per l'uso dello stemma
e del gonfalone della Regione**

LA PRESIDENTE

Visto l'art. 3, IV comma del Testo Unico del nuovo Statuto Speciale di autonomia approvato con DPR 31.8.1972, n. 670;

Visto il Decreto del Presidente della Repubblica di data 21.3.1983, con il quale alla Regione sono concessi uno stemma e un gonfalone;

[AM24010117850|S115|]
DEKRET DER PRÄSIDENTIN DER REGION
vom 2. April 2001, Nr. 5/L

**Verordnungsbestimmungen zum Gebrauch
des Wappens und des Banners der Region**

Aufgrund des Art. 3 Abs. 4 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 21. März 1983, mit dem der Region ein Wappen und ein Banner verliehen wurden;

Visto il Decreto del Presidente della Giunta Regionale di data 10 novembre 1983 n. 8/L, con il quale sono state approvate le norme regolamentari per l'uso dello stemma e del gonfalone della Regione;

Ravvisata la necessità di apportare delle modifiche e aggiunte alle norme regolamentari per l'uso dello stemma e del gonfalone;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 186 del 12 febbraio 2001;

decreta

- sono approvate le norme regolamentari per l'uso dello stemma e del gonfalone della Regione secondo il testo allegato che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 29 marzo 2001

LA PRESIDENTE DELLA REGIONE
M. COGO

Norme regolamentari per l'uso del Gonfalone e dello Stemma della Regione

Art. 1 Stemma della Regione

1. Lo Stemma della Regione viene riprodotto a cura degli Organi regionali:

- sulla carta d'ufficio;
- sugli inviti diramati dalla Regione;
- sugli atti e documenti riguardanti manifestazioni promosse direttamente, partecipate o patrocinate dalla Regione;
- pubblicazioni curate o acquistate della Regione;
- sulle targhe murali nelle sedi di Uffici regionali;
- sulle targhe, medaglie, ed altri oggetti predisposti per ragioni di rappresentanza;
- su ogni altro atto, documento od oggetto sui quali la Regione intende riprodurre lo stemma della stessa.

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. November 1983, Nr. 8/L, mit dem die Verordnungsbestimmungen zum Gebrauch des Wappens und des Banners der Region genehmigt wurden;

Nach Dafürhalten, die Verordnungsbestimmungen zum Gebrauch des Wappens und des Banners zu ändern und zu ergänzen;

Auf übereinstimmenden Beschluss des Regionalausschusses vom 12. Februar 2001, Nr. 186;

verfügt

DIE PRÄSIDENTIN

- Die Verordnungsbestimmungen zum Gebrauch des Wappens und des Banners der Region werden im beigelegten Wortlaut, der ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, genehmigt.

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 29. März 2001

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION
M. COGO

Verordnungsbestimmungen zum Gebrauch des Wappens und des Banners der Region

Art. 1 Wappen der Region

(1) Die Regionalorgane verfügen die Wiedergabe des Wappens der Region:

- auf dem Amtspapier
- auf den von der Verwaltung versandten Einladungen
- auf den Akten und Unterlagen betreffend Veranstaltungen, die auf unmittelbare Anregung der Region abgehalten werden bzw. an denen die Region beteiligt ist oder die unter ihrer Schirmherrschaft stattfinden
- auf den Veröffentlichungen der Region bzw. auf den von dieser gekauften Veröffentlichungen
- auf den Wandschildern in den Ämtern der Region
- auf den Plaketten, Medaillen und anderen zu Repräsentationszwecken hergestellten Gegenständen
- auf sämtlichen weiteren Akten, Unterlagen oder Gegenständen, auf welche die Region ihr Wappen wiederzugeben beabsichtigt.

*Art. 2
Gonfalone della Regione*

1. Il Gonfalone della Regione è esposto, accompagnato sempre dalla bandiera nazionale e da quella europea, all'esterno delle sedi regionali nelle seguenti circostanze:

- nelle ricorrenze previste dall'art. 1 del DPR 7 aprile 2000 n. 121;
- il 26 febbraio, anniversario della promulgazione dello Statuto speciale di autonomia;
- nei giorni di riunione del Consiglio regionale.

2. Il Gonfalone della Regione può essere presente solo a manifestazioni o cerimonie di particolare solennità di carattere regionale o provinciale o nazionale o europeo.

3. In occasione di tali cerimonie e manifestazioni e, salva la precedenza per la bandiera nazionale, il Gonfalone della Regione avrà sempre la precedenza rispetto ai Gonfaloni e vessilli degli enti locali e delle associazioni della Regione, tra i quali deve essere data la precedenza a quelli insigniti di medaglia d'oro.

4. Il Gonfalone della Regione è retto da un commesso in uniforme eventualmente scortato da uno o due commessi in uniforme.

5. Il Presidente della Regione può autorizzare l'invio del solo Gonfalone per l'esposizione a cerimonie e manifestazioni di particolare rilevanza regionale o extraregionale.

*Art. 3
Uso dello stemma e del gonfalone della Regione*

1. L'uso dello Stemma della Regione da parte degli enti locali della regione deve essere previamente autorizzato dal Presidente della Regione.

2. L'uso del Gonfalone della Regione da parte degli enti locali della regione, mediante esposizione dello stesso all'esterno dell'edificio ove ha sede l'ente, deve essere previamente autorizzato dal Presidente della Regione.

La Regione dona il Gonfalone all'ente locale che ne faccia richiesta.

L'esposizione del Gonfalone della Regione può avvenire soltanto unitamente all'esposizione del Gonfalone dell'ente locale.

Le dimensioni del Gonfalone della Regione devono corrispondere a quelle del Gonfalone dell'ente locale.

3. L'uso dello Stemma e del Gonfalone della Regione da parte di privati, persone fisiche o giuridiche, deve essere previamente autorizzato dal Presidente della Regione e limitato alle iniziative e manifestazioni in cui vi è la partecipazione o il patrocinio della

*Art. 2
Banner der Region*

(1) Das Banner der Region muss außerhalb der Amtssitze der Region zu nachstehenden Anlässen immer neben der Staatsflagge und der Europaflagge ausgehängt werden:

- an den im Art. 1 des DPR vom 7. April 2000, Nr. 121 vorgesehenen Feier- und Gedenktagen
- am 26. Februar, dem Jahrestag des Erlasses des Sonderautonomiestatutes
- anlässlich der Regionalratssitzungen.

(2) Das Banner der Region darf nur bei besonders feierlichen Veranstaltungen oder Zeremonien regionalen oder provinziellen oder gesamtstaatlichen oder europäischen Charakters ausgehängt werden.

(3) Anlässlich solcher Zeremonien und Veranstaltungen und unbeschadet des Vorrangs für die Staatsflagge hat das Banner der Region immer den Vorrang gegenüber den Bannern und Standarten der örtlichen Körperschaften und der Vereinigungen der Region, wobei unter letzteren denjenigen der Vorrang zu geben ist, die mit der Goldmedaille ausgezeichnet sind.

(4) Das Banner der Region wird von einem Amtswart in Uniform getragen, der eventuell von einem oder zwei Amtswarten in Uniform eskortiert wird.

Der Präsident der Region kann die Übersendung des Banners gestatten, damit er anlässlich Zeremonien und Veranstaltungen von besonderem regionalen oder überregionalem Belang ausgehängt wird.

*Art. 3
Gebrauch des Wappens und des Banners der Region*

(1) Der Gebrauch des Wappens der Region seitens der örtlichen Körperschaften der Region ist im Vorhinein vom Präsidenten der Region zu genehmigen.

(2) Das Banner der Region kann von den örtlichen Körperschaften der Region außerhalb des Gebäudes ausgehängt werden, in dem die Körperschaft ihren Sitz hat, sofern der Präsident der Region zum Gebrauch im Vorhinein ermächtigt hat.

Die Region schenkt das Banner der örtlichen Körperschaft, sofern diese darum ansucht.

Das Banner der Region kann nur zusammen mit dem Banner der örtlichen Körperschaft ausgehängt werden.

Die Größe des Banners der Region muss mit jener des Banners der örtlichen Körperschaft übereinstimmen.

(3) Der Gebrauch des Wappens und des Banners der Region seitens Privater, natürlicher oder juristischer Personen muss im Vorhinein vom Präsidenten der Region genehmigt werden und beschränkt sich auf Initiativen und Veranstaltungen, an denen die

Regione o alle persone giuridiche private che abbiano finalità esclusivamente culturali o sociali.

4. Il Presidente della Regione può donare un esemplare del Gonfalone della Regione alle persone giuridiche private che ne facciano richiesta e che abbiano finalità culturali o sociali.

5. Non può essere comunque autorizzato l'uso dello Stemma e del Gonfalone della Regione per iniziative aventi finalità esclusivamente di lucro.

Region beteiligt ist oder die unter ihrer Schirmherrschaft stattfinden, oder auf juristische Personen des Privatrechtes, die ausschließlich kulturelle oder soziale Ziele verfolgen.

(4) Der Präsident der Region kann den juristischen Personen des Privatrechtes ein Exemplar des Banners schenken, sofern diese darum ansuchen und kulturelle oder soziale Ziele verfolgen.

(5) Der Gebrauch des Wappens und des Banners der Region kann auf jeden Fall nicht anlässlich Initiativen mit Gewinnzwecken genehmigt werden.